



FOLHETIM DE YAIZU

Mês de Dezembro (Juni gatsu) / 2025 (Reiwa 7 nen) / ¥0



Prefeitura de Yaizu (Yaizu Shiyakusho) Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)

Endereço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel:054-626-2191 Site: <http://www.city.yaizu.lg.jp>

Horário dos intérpretes [Sede da Prefeitura]

Inglês: segunda, terça, quinta, sexta das 9:00h.~16:30h. / Tagalo & Bisaya: segunda, terça, quinta e sexta das 9:00h.~16:30h

Português: segunda, terça, quinta e sexta das 9:00h.~16:30h. / Espanhol: segunda, quarta~sexta das 9:30h.~16:30h.

※ Das 12:00h.~13:00h. não há atendimento com intérprete



Informativo em português

[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa] Intérprete de português: Dia 4(qui), 18(qui) de dezembro das 9:30h.~11:30h. (primeira e terceira quinta-feira de cada mês) / Intérprete de Tagalo, Bisaya: dia 11(qui) & 25(qui) de dezembro (na segunda e quartaquinta-feira) das 9:00h.~11:30h.

■ DATA DOS FERIADOS NOS ESTABELECIMENTOS PÚBLICOS NO FINAL E INÍCIO DE ANO (Nenmatsu nenshi kokyo shisetsu kyukanbi) ■ (●) ... Funcionamento normal, (—) ... Feriado

Estabelecimentos públicos,etc	Dezembro					Janeiro					Contato p/ informação, etc.	
	26 sexta	27 sab	28 dom	29 seg	30 ter	31 qua	1 qui	2 sex	3 sab	4 dom		5 seg
Prefeitura de Yaizu (Sede da Prefeitura / Sub-Prefeitura Atore / Sub-Prefeitura de Oigawa)	●	—	—	—	—	—	—	—	—	—	●	[Sede da prefeitura] Setor de administração de propriedades públicas (Koyuzaisan Ka) ☎054-626-1139 [Sub-Prefeitura Atore] Kenko Zukuri Ka ☎054-627-4111 [Sub-prefeitura de Oigawa] Centro de atendimento ao cidadão de Oigawa ☎054-662-0548
Serviço de emissão de documentos nas lojas de conveniência utilizando o Mainanba Kado	●	●	●	—	—	—	—	—	—	●	— ※1	Setor de Registro Civil☎054-626-1116 ※1 Do dia 5(seg) ~ 19(seg) não vai funcionar
Hospital Geral Municipal de Yaizu	●	—	—	—	—	—	—	—	—	—	●	Atendimento p/ paciente de emergência 24h. Em casos leves vá à clínica de plantão nos feriados ou centro médico de emergência(Shida haibara chiiki kyukyu iryou senta(veja a pg.4) Hospital Geral Municipal ☎054-623-3111
Estabelecimentos culturais (Biblioteca, Centro de intercâmbio da localidade, Museu da criança Tantokuru, Centro infantil de Oigawa, Tomatopia)	●	●	●	—	—	—	—	—	—	● ※2	● ※2	Ligue para um dos estabelecimentos ※2 Yaizu Toshokan folga dia 4(dom) e 5(seg) de janeiro
Transporte autônomo de ônibus & Táxi (Uber) comunitário	●	●	●	—	—	—	—	—	—	●	●	Setor de Estradas (Doro Ka) ☎054-626-2166

■ DIA DA COLETA DE LIXO NO FINAL E INÍCIO DE ANO (Nenmatsu Nenshi gomi shushubi) ■

[Informação: Setor do meio ambiente (Kankyoka) ☎054-626-1130]

Lixo queimável (Moyasu gomi)			Lixo de plástico (com a marca "PURA")		
Zona de coleta de lixo	Último dia de 2025	Início de 2026	Zona de coleta de lixo	Último dia de 2025	Data no início de 2026
Zona de coleta segunda / quinta	29 de dezembro (segunda)	5 de janeiro (segunda)	Zona de Segunda	29/Dezembro (seg)	5/janeiro (seg)
			Zona de Terça	30/Dezembro (ter)	6/janeiro (ter)
			Zona de Quarta	31/Dezembro (qua)	7/janeiro (qua)
Zona de coleta terça / sexta	30 de dezembro (terça)	6 de janeiro (terça)	Zona de Quinta	25/Dezembro (qui)	8/janeiro (qui)
			Zona de Sexta	26/Dezembro (sex)	9/janeiro (sex)

※ Mini Suteshon... vai folgar do dia 26(sexta) de dezembro de 2025 até o dia 3(sábado) de janeiro de 2026

■ PAGAMENTO DE IMPOSTOS MUNICIPAIS (Shizei no nofu) ■

Pague até o dia 13/1/2026(terça) a 4ª. parcela do imposto residencial (arrecadação normal) e a 6ª. parcela do imposto do seguro nacional de saúde. Poderá pagar na agência bancária, lojas de conveniência, pelo Smart Phone através do aplicativo para pagamento, etc. [Informação] Setor de taxaçaõ de impostos (Nozei Sokushin ka) ☎054-626-2147

【Data】 7 (dom) de dezembro das 9:00~ 12:00h.

【Conteúdo do treinamento】 ※às 8:00h. o aviso de treinamento será transmitido simultaneamente por rádio difusão.

- [illegible]

(Assuntos sobre Centro cultural de Yaizu) Setor de Fomentação à cultura(Yaizu Bunka Kaikan)☎054-626-9412

A cartoon illustration of a young boy with black hair, wearing a yellow long-sleeved shirt and blue pants. He is holding a brown kettle and pouring water onto a light-colored cloth hanging from a wooden clothesline. The cloth is dripping with water, and there are small droplets in the air around it. The background is a solid light blue.

2

Informação da saúde no inverno

■ TOME CUIDADO COM A INFLUENZA (Infuruenza kiwotsukete) ■

No inverno é mais fácil pegar influenza e novo corona vírus, etc. Há pessoas que ficam com sintomas mais graves. Cada pessoa deve tomar cuidado para 「não pegar」 influenza, etc. 「não contaminar outros」. Lave bem as mãos, e use máscara. De vez em quando arejar o quarto.

☆ Balcão de atendimento de emergência ☆

Quando ficar doente de repente, etc. e ficar em dúvida se é melhor ir ao hospital poderá se consultar e receber suporte nos locais abaixo mencionado.

- Pessoas de 15 anos de idade e acima · · Atendimento por tel. para consultas de emergência em segurança da província de Shizuoka ☎ #7119 ou 054-204-7119 (24 horas apenas em japonês)
 - Pessoas de até 14 anos de idade · · Atendimento por tel. para consultas de emergência para criança da província de Shizuoka ☎ #8000 ou 054-201-9910 (24 horas apenas em japonês)
- 【Contato】 Setor de melhoria da saúde (Kenko zukuri Ka) ☎ 054-627-4111

☆ 「AMDA – CENTRO INTERNACIONAL DE INFORMAÇÃO MÉDICA」 ☆

Para todos os estrangeiros, quando quiserem fazer consultas sobre doença, existe um serviço de atendimento que procura clínicas médicas que possam se comunicar no idioma estrangeiro, e há serviço de intérprete pelo telefone. Custo de intérprete zero ienes(¥0). Apenas custo de ligação.

【Nº. do tel. para consultar em vários idiomas】 03-6233-9266

【Horário de atendimento】 Segunda ~ sexta das 10:00 ~ 16:00h. (Intérprete até 15:00h.)

※ Sábado/domingo/feriado e do dia 29/12 até 03/01 é folga.

【Idiomas de atendimento】 Inglês, Filipino, Espanhol, Português, Japonês fácil, etc.

Mais detalhes veja o site da WEB.

【Site da WEB】 <https://www.amdamedicalcenter.com/top>

【Contato】 AMDA – Centro internacional de informação médica ☎ 050-3405-0397 (só em japonês)



Site da WEB



■ AVISO DA ALTERAÇÃO DO VALOR DE 1 HORA DE TRABALHO DO 「SALÁRIO MÍNIMO DA PROVÍNCIA DE SHIZUOKA」 (「Shizuoka-ken saitei chingin」 kaisei) ■

A partir de 1º. de novembro o 「valor da hora trabalhada」 será de salário mínimo será 「¥1.097」. Aplica-se à todas as pessoas que trabalham nas empresas da província de Shizuoka.

【Contato】 Sala do departamento trabalhista de salário de Shizuoka ☎ 054-254-6315

★ YAIZU LIGHT UP. ILUMINAÇÃO 2025 (Raito appu irumineshon 2025) ★

Poderá ver a iluminação de Oigawa Bunka Kaikan Musico e perto da estação de Yaizu.
Venha apreciar sem falta o inverno de Yaizu.

☆ Stardust Fantasia 2025 ☆

【Local】 Oigawa Bunka Kaikan Musico

【Data】 5/12/2025 (sexta) ~ 25/12/2025 (quinta)

【Horário】 16:30h. ~ 20:30h.

※ Dia 5/12 será a cerimônia de abertura da iluminação. Só nesse dia a iluminação será a partir das 18:00h.



☆ Umisora Fantasia ☆

【Local】 Estação JR de Yaizu, saída ao sul

Rua comercial frente da estação de Yaizu

【Data】 Até dia 31/01/2026 (sábado)

【Horário】 Das 17:00h. ~ 22:00h

【Informação】 Setor de indústria e turismo (Shoko Kanko Ka) ☎ 054-626-1175

■ 「PRAÇA DA LIÇÃO DE CASA DE FÉRIAS DE INVERNO」 (Fuyu yasumi shukudai hiroba) ■

Os estudantes colegiais e universitários irão ajudar a fazer a lição de casa de férias de inverno. Também haverá horário de atividades de trabalhos manuais.

【Alvo】 Estudantes do primário, ginásio de origem estrangeira

【Data/Horário】 Dia 21 de dezembro (domingo) das 10:00h. ~ 16:00h.

【Loca】 I: Centro de intercâmbio da localidade Minato (Yaizu-shi Ishizu Minato Machi 40-1)

【Trazer: Bento (lanche), lição de casa, estojo para escrever Taxa de participação: ¥0

【Há intérprete】 de Inglês e Tagalo.

【Inscrição】 É necessário fazer. Inscreva através do código de barra do folheto distribuído na escola ou na página da WEB 「Ichigo」.

【Informação】 Simbiose & intercâmbio multicultural Ichigo (Tabunka Kyosei 「Ichigo」) YAZAWA ☎ 090-6590-4178



■ CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) ■ Poderá se tornar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Dezembro]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas]→Não há intérprete. Dia 4,11,18, 25 de Dezembro das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês: 28 de Dezembro das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE DEZEMBRO) ■

Hor.: 8:30~17:00h.(Com sinal de estrêla(☆)das 9:00~17:00h.)Dentista:Das 9:00~15:00h.※Poderá haver alteração

【Dia 7 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Nogaki clinic(Ishizu2)☎656-0101 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎656-0100
ORTOP.(GE-KA) Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772 **OTORRINO(JIBI-KA)** Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Takatsuka shika iin(Ojima) ☎623-4118
DROGARIA(YAKKYOKU) Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831

【Dia 14 (domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Konagaya naika shokakika iin (Sakaemachi 6) ☎628-5661, Hirai iin☆(Kamiizumi) ☎622-9070
PEDIATRIA(SHONI-KA) Horio shonika(Nishikogawa2)☎626-5500 **ORTOP.(GE-KA)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato1)☎621-5511 **OTORRINO(JIBI-KA)** Matsunaga jibi inkoka clinic ☆(Fujieda-shi Ekimae 2) ☎645-3387
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Matsumoto shika (Yanagiaraya) ☎627-4182
DROGARIA(YAKKYOKU) Hello yakkyoku (Sakaemachi 6) ☎621-4646, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎620-8844, Nishina yakkyoku oigawa-ten (Kamiizumi) ☎662-0862

【Dia 21 (Domingo)】

CL.GERAL/PEDIAT.(NAI-KA/SHONI-KA) Shinohara iin(Honmachi5)☎628-3070 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Sakurai iin☆(Kamishinden)☎622-0122
CL.GERAL/ORTOPEDIA(NAI-KA/GE-KA) Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500 **OTORRINO(JIBI-KA)** Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888 **OFTALMOLOGIA(GANKA)** Ozumi ganka iin(Ozumi)☎623-0330 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Kosugi shika iin (nishikogawa 2) ☎627-8212 **DROGARIA(YAKKYOKU)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500, Donguri yakkyoku oigawa-ten (Kamishinden) ☎622-3408

【Dia 28 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Hatakeyama clini(Higashikogawa8)☎621-5971 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Sone shonika(Gokahorinouchi)☎620-8814
ORTOP.(GE-KA) Okubo iin (kamikosugi) ☎622-2500 **OTORRINO(JIBI-KA)** Mori jibi inkoka☆(Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Izawa shika iin (Ishizuminatocho) ☎624-9018
DROGARIA(YAKKYOKU) Yunisumairu yakkyoku Kogawa-ten(Higashikogawa8) ☎671-1701, Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677

【Dia 29 (Segunda)】

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Akiniwa shika (Shimooda) ☎624-9845

【Dia 30 (Ter)】

CLIN. GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Ashida clinic(Yosoji1)☎623-5656
ORTOP.(GE-KA) Kanai seikeigeka(Omura2)☎621-1211, Yoshida iin☆(Riemon)☎622-0108
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Sonobe shika iin (Yagusu 1) ☎626-3854
DROGARIA(YAKKYOKU) Yukari yakkyoku(Omura 2)☎626-5000, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon) ☎662-0411

【Dia 31 (Qua)】

CL.GERAL(NAI-KA) Nagata clinic (Oyaizu) ☎631-6015, Iwata clinic☆(Munadaka) ☎662-2311
CLIN. GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070
ORTOP.(GE-KA) Taniguchi seikei geka iin(Koyashiki)☎627-2020 **OTORRINO(JIBI-KA)** Fujieda aoba jibi inkoka☆(Fujieda-shi suehiro1) ☎050-3033-4284 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Nagata shika iin (Honmachi 1) ☎629-3131
DROGARIA(YAKKYOKU) Genki yakkyoku(Oyaizu) ☎620-7237, Tokyo yakkyoku (Sakaemachi 3) ☎628-2370, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <6(sáb),14(dom),20(sáb) e 28(dom) de dez. e 3(sáb) de janeiro de 2026 > após 22:00h.apenas consulta de Pediatria

Levar: . Seguro de saúde do nº. individual Mainahokensho ou caderneta do seguro de saúde, um dos comprovantes de qualificação

. Caderneta de beneficiário de assistência médica infantil, caderneta de mãe e filho . Caderneta de remédios

